

KAWARABAN

怎样去医院看病

2016年10月

本期瓦板的主题是介绍去医院看病的方法

1. 医院的类型

有住院设施和齐全检查设备的大医院和相对较小的医院，后者又叫诊疗所。如果是小伤小病，建议首先到诊疗所就诊。去大医院看病，如没有诊疗所医生的介绍信，需另交初诊费。

	医院	小医院 诊疗所
住院床位	20 张床以上	19 张床位以下，一般没有住院设施
检查设备	专业检查设备齐全	基础检查设备为主
临床科目	从有部分科目到具备几乎各科齐全 的医院	部分科目
该去哪看病呢？	重病和严重外伤的时候 ※如没有诊疗所的介绍信，需交初诊费	小伤小病

2. 就诊时需要带的东西

- 健康保险证(如没有则要全额负担医疗费)
- 正在服用中的药(如有服药手册(「おくすり手帳」), 则也带来)
- 介绍信(如有的话)
- 便签(可事先写好病情症状)
- 笔记用具
- 诊疗卡(初诊时医院会发给您)
- 现金(几乎所有的医院都不能使用信用卡)

※其他，也可带上一些喜欢的读物，在候诊时间长时可阅读



3. 寻找去看病的医院

可通过您所住的市町村发行的小册子、网页、电话本等查询。还可向周围邻居打听。平时最好就调查好附近都有什么医院，以免生病或受伤时张皇失措。另外，诊疗时间因医院不同而异，要事先确认好。

有关翻译及能用外语就诊医院的信息，可打电话到「宫城外国人咨询中心」

(☎022-275-9990)，可用英语、中文、韩国语、他加禄语、越南语、葡萄牙语、印度尼西亚语、尼泊尔语咨询。

◆宫城医生指南(日语、英语) ※宫城县厅 HP

<http://medinf.mmic.or.jp/>

◆可用外语就诊的医院（仅仙台市内）※仙台观光国际协会 HP
<http://int.sentia-sendai.jp/j/life/medical.htm>

4. 就诊程序

①提交保险证

在受付处交上保险证，并说明是初诊。

②填写问诊表

将目前所患疾病的症状，以前患过的疾病，有无过敏史等填写好，日语有困难的情况，可以通过利用多语种问诊表向医生说明自己的病情。

◆多语种医疗问诊表（有18语种）

※NPO 法人国际交流哈提港南台、（公财）神奈川国际交流财团

<http://www.kifjp.org/medical/>

③就诊

叫到自己的名字时进入诊疗室，接受检查和治疗。

④交费

去医院时要备好现金，因为能用信用卡付款的医院很少。在医疗费达到高额时，所缴纳的医疗费的一部分有可能会退还给您，或税金有可能得到减少，请保管好收据。另外，初诊时会交给您诊疗卡，下次看病时请带去。

⑤拿药

交费时会拿到处方签，持此处方签到写有「调剂药局」的药局去取药。药费另外在药局交纳。有的医院在院内就有拿药窗口，所交费用里面可能包含药费在内。

5. 急救

夜间和休息日，可利用各地区的急救医疗设施。可通过市町村发行的小册子、报纸、网页等确认。

如有重病或大外伤的时候，请打119，叫救护车。



6. 官方的健康诊断

在学校或工作单位没有参加定期健康检查的人，可以在市町村接受。有一般体检、生活习惯病预防、癌症检查等各种类。详情请向所住市町村的保健担当窗口咨询。

.....
MIA 多言語かわら版 Vol.63

編集・発行：公益財団法人宮城県国際化協会 Miyagi International Association

〒981-0914 仙台市青葉区堤通雨宮町 4-17 宮城県仙台合同庁舎 7 階

TEL : 022(275)3796 FAX : 022(272)5063 E-mail : mail@mia-miyagi.jp

※“瓦版”是日本江户时代发行的一种出版品的名称。
.....